

Schützenstraße 12
D-58511 LÜDENSCHIED Germany

Internet: www.wilesco.de
E-Mail: info@wilesco.de

Achtung, bitte beachten:

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilpreisliste.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind (wie z.B. Kesselhaus, Grundplatte), können nicht geliefert werden.

Please note the following points:

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites so as boiler house, base plate, which are not mentioned in either this list or the complementary list.

Veillez noter les points suivants :













Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire, i.e. chaufferie, base.

Ersatzteile für Dampfmaschine D 24:

Spare parts for Wilesco Steam Engine D 24:

Pièces détachées pour la machine à vapeur Wilesco D 24:

 <p>Art.-Nr. / No. 01503 Ölerschraube, vernickelt M 6 Screw for oiler M 6, nickel plated Vis pour huileur, nickelée, M 6</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01507 Öler, Dampfstrahlöler mit Rohr/Schraube Oiler, steam jet oiler with pipe / screw Graisseur avec tuyau et écrou</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01513 Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt (Federsicherheitsventile vor 1990 mit M6-Gewinde sind nicht mehr lieferbar) Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01517 Dampfpfife mit Kettenzug, M6-Gewinde Steam whistle with chain, thread M 6 Sifflet de vapeur avec chaîne, filetage M 6</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01520 Dichtungen Sortiment M3 - M6 Sealing rings sorted M3 - M6 Joints filetage M3 - M6, sortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01532 Manometer M 6 Gewinde D=35 mm, Manometeranschlussrohr und Armaturenplatte zum Selbstlöten Manometer thread M6, diam. 35 mm, connecting tube and control panel for soldering Manomètre filetage M6, daim. 35 mm, tuyau de connexion et platine de commande à soude</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01549 Wasserstandsglas, 4 mm Stärke, D=37 mm, mit Schrauben, Muttern und Dichtungen. (Fertigung ab 1976) Water gauge glass, 4 mm thick, 37 mm diameter, with bolts, nuts and sealing rings. (Production from 1976) Verre de niveau d'eau, épaisseur 4 mm, diamètre 37 mm avec vis, écrous et joints (production à partir de 1976)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01551 Metallring für Wasserstandsglas D=37 mm Metal surround for water gauge glass, 37 mm diameter Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 37 mm</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01565 Kamin Smoke stack Cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01577 Brennerschieber 120 mm Burner slide 120 mm Brûleur 120 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01591 Führungsschiene für Brennerschieber Burner slide guide Rails de guidage pour brûleur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01593 Dampfbsperrventil/Ablassventil ohne Ventilkörper - Unterteil Steam supply valve without valve body base Soupape d'arrêt de vapeur sans base de soupape</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01595 Handrad, lose, schwarz Handwheel, loose black Volant pour réf. 01593, noir</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01599 Dichtungen für Dampfbsperrventil Art.-Nr. 01600,01601 Sealing rings for steam supply valve item n° 01600, 01601 (10 pc. in a bag, leather sealing rings) Joints pour soupape d'arrêt de vapeur réf. 01600 et 01601 (1 sachet = 10 joints)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01600 Dampfbsperrventil/Ablassventil mit Ventilkörperunterteil und Bundmutter/Löttring, vernickelt Steam supply valve with valve body base and collar nut / solder ring, nickel-plated Soupape d'arrêt de vapeur avec corps de soupape, écrous et joints, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01603 Dampfbsperrventil - Unterteil / Ventilkörper - Unterteil Steam supply valve - base / Valve body - base Corps de soupape d'arrêt de vapeur, base</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01618 Zentrifugalregulator Centrifugal governor Régulateur centrifuge</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01621 Antriebsspirale klein für Fliehkraftregler (1 Btl. - 5 Stck.) Drive belt, small, for centrifugal governor (5 pc. in a bag) Petite spirale pour régulateur centrifuge (5 pièces par sachet)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01622 Zentrifugalregulatorsockel Base for centrifugal governor Socle pour régulateur centrifuge</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01623 Kondenswasserschale (Grundplatte) Condensed water tray (base plate) Réservoir d'eau de condensation (plaque de base)</p>



Art.-Nr. / No. 01629

Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück)

Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag

Écrou pour poulie d'entrainement, 10 pièces par sachet



Art.-Nr. / No. 01636

Schnurlaufrolle, doppelt 25 mm

Grooved pulley, twin 25 mm

Poulie d'entrainement double, 25 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01643

Lagerbock, klein

Bearing support, small

Support de roulement, petit



Art.-Nr. / No. 01666

Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas, roh, nicht vernickelt und poliert

Boiler with spring loaded safety valve incl. glass, raw, not nickel plated and polished

Chaudière avec soupape de sécurité à ressort et verre, brut, non nickelée et polie



Art.-Nr. / No. 01690

Schwungrad 100 mm, mit Achse

Flywheel, 100 mm diameter, with axle

Volant d'inertie, diamètre 100 mm, avec axe



Art.-Nr. / No. 01740

Zylinder komplett

Cylinder, complete

Cylindre complet



Art.-Nr. / No. 01742

Zylinderverkleidung

Cylinder covering

Revêtement du cylindre



Art.-Nr. / No. 01744

Schieberstange 6 mm mit Schraube

Slide valve 6 mm diameter with screw

Bielle du brûleur 6 mm diamètre avec vis



Art.-Nr. / No. 01746

Kolben, Durchmesser 13 mm

Piston, diameter 13 mm

Piston, 13 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01752

Kolbenpleuelstange mit Schraube

Piston connecting rod with screw

Bielle de piston avec vis



Art.-Nr. / No. 01757

Schieberpleuelstange mit Schraube

Slide valve connecting rod with screw

Bielle du brûleur avec vis










Art.-Nr. / No. 01761

Kurbelscheibe mit Bolzenschraube

Crank disc with bolt screw




Disque de vilebrequin avec vis à boulon

 <p>Art.-Nr. / No. 01774</p> <p>Aggregat komplett, Abdampf nach rechts</p> <p>Assembly, complete</p> <p>Ensemble d'entraînement, complet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01814</p> <p>Dampfrohr</p> <p>Steam pipe</p> <p>Tuyau de vapeur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01842</p> <p>Zubehör komplett im Beutel</p> <p>Complete accessory set in a bag</p> <p>Accessoires complets dans un sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1850</p> <p>Trichter lang, 25 mm Rohr</p> <p>Funnel, long, 25 mm pipe</p> <p>Entonnoir, long, tuyau 25 mm</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 1885</p> <p>Geländerstützen, vernickelt, mit Muttern</p> <p>Handrail support, nickel plated, with nut</p> <p>Support de rambarde, nickele, avec écrou</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01890</p> <p>Exzenterscheibe groß</p> <p>Excentric, large</p> <p>Disque excentrique, grand</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01989</p> <p>Wasserablassventil mit Ventilkörperunterteil, Ablaufrohr, Bundmutter/Lotring</p> <p>Water drain valve with valve body base, outflow pipe, collar nut / solder ring</p> <p>Soupape d'écoulement de l'eau avec partie inférieure de la soupape, tuyau d'écoulement, écrou / joint</p>	

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:

 <p>Art.-Nr. / No. 01010</p> <p>WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)</p> <p>WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)</p> <p>Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00801</p> <p>Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm)</p> <p>Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm)</p> <p>Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00800</p> <p>Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)</p> <p>Drive belts 260 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)</p> <p>Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>
--	---	--



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5
mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5
mm (1 sachet = 5 spirales)